

Celebrating Life in Communion with Christ

“*This Brother of Yours*”

After I planned my retreat dates, I looked at the Gospel reading for the weekend I would be away (this weekend) and I was crushed. The story of the Prodigal Son is a favorite story for almost everyone. It is one of my favorite Gospels to preach on, so you should probably be thankful that I am away because God only knows how long I would talk if the Spirit moves me.

One of the many lines that really moves me in this Gospel is when the father says to the elder son, “We had to rejoice and celebrate! *This brother of yours* was dead and he has come to life again; he was lost and he has been found.” That sinful disgusting son who ran through his inheritance with loose women and wine comes back, a poor broken slob. I suppose for pity’s sake and because he is blood, all of us could find it in our hearts to maybe find him a job, give him the basement room or something. We would be justified in condemning him and in never speaking to him, but we all know that we could not leave him knowingly on the street, as long as we could help him. But the father goes beyond all bounds and obligations when he throws the brat a party. But who is the real brat—the brother who left or the brother who refuses to come inside?

In speaking to his elder son, the father’s words are haunting: *this brother of yours*. Yes, he is our brother. The sinful degenerate, the alcoholic, the criminal, the sex abuser, the thief, the reprobate, the unwed mother, the homosexual, the abortionist, the atheist, the rich and the poor, are all our brothers and sisters. All the things we do and say to condemn them shows that we are the ones in need of forgiveness. All the pious words we use while judging them shows that we do not understand what salvation is. And all the time we spend trying to convert them shows that we have not really been converted ourselves. The Gospel, I believe, makes two very important points: first, God rejoices when we finally realize that we belong with Him, not with the world; and, second, salvation is not some personal thing we achieve with Christ. Rather, we are all brothers and sisters and “that sinner” is my brother or sister or me, and our family won’t be complete until we can all celebrate with God.

Rejoice in Christ,

Fr Nick

Celebrando la Vida en Comunión Con Cristo

¿*Este hermano tuyo?*

Después de que planeara mis fechas de retiro, mire la lectura del Evangelio para el fin de semana que estaría ausente (este fin de semana) y me hice de pedazos. La historia del hijo prodigo es una historia preferida para casi cada uno. Es uno de mis Evangelios preferidos sobre cual predicar, así que usted debe probablemente ser agradecido que estoy ausente porque solo Dios sabe cuánto tiempo hablaría si el espíritu me mueve.

¡Una de las muchas líneas que realmente me mueve en este Evangelio es cuando el padre le dice al hijo mayor “¡Tenemos que regocijarse y celebrar! *Este hermano tuyo* estaba muerto y ha vuelto a la vida. Estaba perdido y lo hemos encontrado.” Ese hijo pecador disgustado quién despilfarró su herencia con las malas mujeres y vino, regresa como un pobre baboso. Supongo que por pena y porque él es sangre, todos nosotros podría encontrar en nuestros corazones a quizá buscarle un trabajo, darle el cuarto en el sótano o algo. Seríamos justificado en condenarlo y en nunca hablarle, pero todos sabemos que no podríamos con conocimiento dejarlo en la calle, mientras podríamos ayudarlo. Pero el padre va más allá de todo límite y obligaciones cuando él le tira una fiesta al malcriado. ¿Pero quién es verdaderamente el hermano malcriado— el hermano que se fue o el hermano que rechaza venir adentro?

En el hablar a su hijo mayor, las palabras del padre son persistentes: *este hermano tuyo*. Sí, él es nuestro hermano. El pecador degenerado, el alcohólico, el criminal, el abusador del sexo, el ladrón, el que no sirve para nada, madres solteras, el homosexual, el que aborta, el ateo, los ricos y los pobres, son todos nuestros hermanos y hermanas. Todas las cosas que hacemos y que decimos para condenarlos demuestran que nosotros somos los que estamos en necesidad del perdón. Todas las palabras piadosas que utilizamos mientras que juzgamos demuestran que no entendemos que es salvación. Y todo el tiempo que pasamos tratando de convertirlos demuestra que realmente nosotros no hemos sido convertidos. El Evangelio, yo creo, nota dos puntos muy importantes: primero, Dios regocija cuando finalmente realizamos que pertenecemos con él, no con el mundo; y, el segundo, salvación no es una cosa personal que logramos con Cristo. Más bien, somos todos hermanos y hermanas y “que pecador”, es mi hermano o hermana o yo, y nuestra familia no será completa hasta que podemos todos celebrar con Dios.

Regocijase en Cristo,

Padre Nicolas

Next weekend, we will take up a second collection for the annual Catholic Appeal collection at all the Masses. Why collect a second time for them? Because the good work which is done throughout the diocese to feed the poor and counsel the lost deserves our fullest measure of support. Please give generously.

El próximo fin de semana estaremos tomando una segunda colecta para la Petición Católica Anual en todas las Misas. ¿Por que una segunda vez para ellos? Porque el trabajo bueno que se hace a través el diócesis para darle de comer a los pobres y darle conserjería a los perdidos se merece nuestra medida entera de apoyo. Favor de dar generosamente.

Un mensaje de nuestro Candidato al Diaconado...

Hola, Yo soy Ramon Navarro. Yo estoy usualmente con mi esposa, Julia, y mi familia en la banca al frente al lado derecha de la Iglesia los domingos para la Misa de 10:30am. Para el 19-21 de Marzo, Julia y yo estaremos en la Universidad de Santa María de los Lagos Seminario de Mundelein atendiendo nuestro Retiro de Primer Año como Candidato al Diaconado. Les pedimos sus oraciones y su apoyo durante nuestra jornada de esta Formación Diaconada. Como una Pareja Diaconada, nosotros trataremos lo mejor posible para apoyar a San Aloysius y todas sus necesidades espirituales.

FOOD FOR THE POOR, INC.

This weekend, Fr. Derylo is here to inform us of the important work which Food for the Poor does in the Caribbean and throughout the world. We are not taking up a special collection, but, instead are asking you to reflect upon ways which you can help the needy throughout the world by supporting Food for the Poor or other organizations.

ALIMENTOS PARA LOS POBRES

Este fin de semana, el Padre Derylo esta aquí para informarnos sobre el trabajo importante que hace Alimentos Para Los Pobres en el Caribe y a través del mundo. No estamos tomando una segunda colecta, pero, en vez les estamos pidiendo que reflejan sobre maneras en cual usted puede ayudar los que están en necesidad a través del mundo por apoyando Alimento Para los Pobres y otras organizaciones.

A note from our Deacon Candidate...

Hello, I am Ramon Navarro. I am usually with my wife, Julia, and my family at the right front pews of the Church for the 10:30am Mass. On March 19-21, Julia and I will be at the University of St. Mary of the Lake Mundelein Seminary attending our First Year Deaconate Candidate Retreat. We ask for your prayers and support during our journey through this Deaconate Formation. As a Deacon couple, we will do our best to support St. Aloysius and all its spiritual needs.